



# **TAMIL DEVELOPMENT AND INFORMATION DEPARTMENT**

## **POLICY NOTE Demand No. 46**

### **TAMIL DEVELOPMENT 2022- 2023**

**THANGAM THENNARASU**  
MINISTER FOR INDUSTRIES,  
TAMIL OFFICIAL LANGUAGE AND TAMIL CULTURE,  
ARCHEOLOGY



Government of Tamil Nadu  
2022

**DEPARTMENT OF  
TAMIL DEVELOPMENT  
POLICY NOTE 2022-2023  
INDEX**

<b>S. No.</b>	<b>Subject</b>	<b>Page</b>
	Introduction	1-5
1.	Tamil Development Department	6-34
2.	Translation Department	35-40
3.	Directorate of Tamil Etymological Dictionary Project	41-54
4.	International Institute of Tamil Studies	55-70
5.	Tamil University, Thanjavur	71-80
6.	World Tamil Sangam, Madurai	81-88
7.	Central Institute of Classical Tamil	89-97
8.	Sustainable Development Goals of Tamil Development Department	98-99
9.	Conclusion	99-100
10.	Budget Estimate	101

# TAMIL DEVELOPMENT DEPARTMENT

## POLICY NOTE

2022-2023

### INTRODUCTION

It is impossible to define the origin of the world and the evolution of life on the earth, so it is nearly impossible to define the origin of language and its evolution. Tamil is differently exceptional to the general proposition that all other languages have the same nature of birth and death as all living things do.

Kumarikandam is considered to be the place where the human race originated in this world and is also known to be the place where the Tamil language originated. Originating in the southern part India, in Kumarikandam, Tamil is spoken across the Indian subcontinent and also all over the world.

The Tamil language transcends the basic character as merely being a medium of communication, and remains as a symbol of a culture that has developed and prospered within a race.

---

If the rich resource of rain-bearing cloud fails  
or there be rain scarcity, the ploughmen will not  
plough with the yoke of oxen.

*Kural-14*

The Tamil language has been a document of human history since the dawn of time. As the ideology of Tamil language is not for a single race, but for all human races in the world, scholars all over the world are joining hands with the Tamils in preserving the language.

Our land was ruled by Cheras, Cholas and Pandiyas and later under the foreign rule, Tamil language started facing invasion of other languages. But, history revealed that Tamil, cannot be suppressed by foreign languages & Tamil grew singularly and flourished eternally as a significant language.

Immortalized by time, Tamil language is growing as a diverse and unique language, adapting itself to the development of time and the changes in science and technology.

Tamil, by its linguistic references, is referred to as Ancient Tamil, Medieval Tamil, Contemporary Tamil, etc., and by its relevance, Sangam Tamil, Divine Tamil, Modern Tamil, etc.

---

It is rain that both ruins and aids the ruined to rise. *Kural-15*

Divine Poet Boothathalwar refers to Tamil as the language of wisdom that teaches love to the world. National Poet Bharathi refers to the Tamil language, as a modern language with all qualities of ever growing language and exhorts, "Long live the flourishing language, omniscient to the core".

Tamils and their works are world renowned as intellectuals who live a moral life by devising natural principles and ecological virtues. Tamil was the first language to speak on the concept of global village, "All the places on earth are our town and all the people are our Kinsmen" (Puram. 192:1).

Sangam Poet Okkur Masathiyar said, No dread! Brave is Her drive. Clan old she is strong heart Her dad had quelled a tusker but died; her spouse took lifted cattle the next day but succumbed to the catch; hearing war drum, quick she arms her sole son with spear, covers him in silken white, smears on his locks holy oil, sees him off to Warfield swift! Isn't She diligent and daring! (Puram 279:10-11). With these Tamil verses we realise that Tamil land is a land of culture and bravery.

---

If there fall no drops of rain from the sky, green grass will hardly sprout or lift its head. *Kural-16*

Classical literature such as Tolkappiyam and other Tamil literature such as Sangam literature indicate that the poets who sang Tamil were praised because of the Tamil language.

The Tamil soil where it rains all through the season, but without losses, where the fishes happily prance amidst the irrigated paddy crops, and the bee rests gently in the petals of the flowers, the overflowing udders of the cows so full, the benevolent cows that fill pots with prosperity and everlasting riches fill our lives, the thoughts were also set to flourish.

Researches on Tolkappiyam and archaeological excavations indicate that the Tamil script has a long history. The ancient Tamils, who were guided by the wind, traded overseas thousands of years ago. The touchstone at the Khlong Thom Museum in Thailand bears, the ancient Tamil inscription "Perumpathan Kal", ie, the stone of the great goldsmith. In this way, it can be reassured that ancient Tamils made sea voyages to the Eastern countries.

---

Even the vast ocean will stint its nature (beauty, vastness, huge volume, wealth) if the rain-cloud keeps back from raining (after thunder and lightning).

Tamil is a language that harmonizes aspects of livelihood like cultural diffusions, biological values, social structure, family order, relationship networks and individual morals.

In accordance with National Poet Bharathiar, "If you want to prosper, chant the Tamil aloud in nook and corner of every streets". let us nurture Tamil as "Tamil, Anywhere and Everywhere" and through Tamil, let us cultivate life in this world.

---

If rain-clouds fail, there will be neither feast nor festival nor offering here to gods above.

## CHAPTER - 1

### TAMIL DEVELOPMENT DEPARTMENT

#### 1. Implementation of Official Language Scheme

##### 1.1 Inspection

Tamil is the official language of the Government of Tamil Nadu as per the Official Language Act. In accordance with the Government Orders issued on the basis of the Official Languages Act, the inspection works regarding the implementation of Official Language Schemes are being carried out by the Department of Tamil Development with a view of ensuring the usage of Tamil language in the administrative matters of all Government Departments, Boards, Corporations and Autonomous Bodies of the Government of Tamil Nadu.

Inspections, which are the primary functions of the Tamil Development Department are being carried out by the Secretary of Tamil Development and Information Department in Secretariat Departments and by the Director of Tamil

---

If it does not rain, there will be neither munificence  
nor penance in the world.

*Kural-19*

Development in Departmental Head Offices, Boards, Corporations, Government organizations and District Collectorates. Inspection works are being carried out by the Regional Deputy Directors of Tamil Development / District Deputy Directors of Tamil Development / District Assistant Directors of Tamil Development at the district level and subordinate level Government Offices.

##### 1.2 Workshops on Official Language

In order to alleviate the difficulties and facilitate the Government personnel who work for the public in Government administration in the implementation of the Official Language Act, training classes are conducted with the Power Point Presentation on topics such as History of Official Language Act, Language Training, Preparation of Office Notes, Drafts, Proceedings, Government Orders on Implementation of Official Language Act, Inspection and Grievance Redressal Activities, Translation and Coinage of new terms. Every year, an amount of Rs.50,000/- is provided to each district to conduct workshops at all districts. In the last financial year these workshops were conducted in 38 districts.

---

Should there be no rain, there will be no flow of  
water, and the world cannot abide without it, or  
none will perform his duty,

*Kural-20*

### **1.3. Seminars on Official Languages:**

In continuation of the successful completion of the Workshops on Official Language, Seminars on Official Language is being conducted. District Collectors, Director of Tamil Development, Government Higher Officials and Tamil Scholars take part in this seminar and felicitate the event by enumerating the greatness and uniqueness of Tamil language in Office Administration. All Government officials who took part in the Workshop on Tamil Official Language participated in this seminar and got revitalized.

### **1.4. Official Language Act Week**

As per the provisions made in the Indian Constitutional Act, Provisions has been made to Govern the states in Majority Speaking Language. Tamil Official Language Act was enacted on 27.12.1956. In order to commemorate that event Official Language Act Week is being celebrated for a week in all districts. During that week, Awareness rallies to create awareness on Official Language Act

---

If the greatness of ascetics is to be measured, it will be like numbering or counting those that have passed away from the earth.

*Kural-22*

among public and traders, Discussions with the office bearers of commercial establishments insisting to place name boards in Tamil, Training to the Government personnel to create awareness and to impart training on Official Language Scheme are being conducted. Also, Debate is being conducted to create awareness on Official Language Act among the students.

### **1.5. Official Language Training to the Government Servants of Chennai District**

The number of persons working in the Head offices of all departments and their subordinate offices are high in Chennai District. Taking this into consideration, Training classes on Official Language Scheme is being conducted in 5 batches. In this training class, Training is being imparted on all subjects like the Workshop on Official Language.

### **1.6. Prizes for Best Notes and Drafts**

Government Servants who writes continuously (in office files) notes, drafts in Tamil language

---

The greatness of those who have taken to ascetic life, after duly weighing the two present states, the present and the future, shines in this world.

*Kural-23*

continuously are being selected at District level, Local Body, Autonomous body and Subordinate level and a cash prize of Rs.3,000/-, 2,000/- and 1,000/- are being awarded as First, Second and Third Prizes respectively along with a Certificate of Appreciation in view of implement Tamil language in all Government proceedings to the full extent.

### **1.7. Shield for Best Government Offices**

Shields and Certificate of Appreciation are distributed every year to the offices selected under the category of Secretariat Office, Head Office of the Department, District Collector Office, Head offices of Boards and Corporations for their exemplary performance in the implementation of Tamil language in Office proceeding to the full extent and for usage of Tamil language in Office Administration as per the Official Language Act.

---

He who keeps strict watch and ward over the gateway of the five senses with the goad of knowledge or resolution sows the seed for the rich harvest of ascetic greatness.

## **2. Functions**

### **2.1. Thiruvalluvar Day**

a) Every year, Thiruvalluvar Day is being celebrated on the 2nd day of Tamil month 'Thai' by the Government of Tamil Nadu in a Grand manner to wide spread the glory of Thiruvalluvar worldwide. Accordingly, Hon'ble Chief Minister of Tamil Nadu paid floral tribute to the statue of Thiruvalluvar at Valluvar Kottam on 15.01.2022.

### **2.2 World Mother Tongue Day**

Announcement has been made on behalf of UNESCO to celebrate 21st day of February as World Mother Tongue Day every year. Accordingly, World Mother Tongue Day is being celebrated every year by the Government of Tamil Nadu.

### **2.3 Tamil Poet Day**

In order to glorify the Birth Anniversary of Paventhar Bharathidasan (i.e. 29th April) who exhorted that people who serves Tamil are eternal "Tamil Servant is immortal" ("Thamizhukku Thondu

---

**The power of the extinguishers of the five is amply attested by Indra, the monarch of the celestials of the starry expanse.**



Seyvon Savathillai”), every year 29th April is being celebrated as “Tamil Poet Day” by the Department of Tamil Development. During this day, events such as Poetry Forum, Seminar of Tamil Scholars are being conducted to promote the pride of Puratchi Kavignar worldwide.

### **3. Awards**

#### **3.1. Awards Distribution (2020,2021,2022)**

Every Year awards are being distributed to the Tamil Associations and Tamil Scholars who renders yeoman service for the cause of Tamil Language. Announcement has been made by the Hon’ble Chief Minister of Tamil Nadu enhanced the prize amount to two lakh rupee from one lakh rupee for the awardees. Also Awards viz., Thiruvalluvar Award for the year 2022, Perarignar Anna Award for the year 2021, Perunthalaivar Kamarajar Award, Bharathiyar Award, Paventhar Bharathidasan Award, K.A.P.Viswanathan Award, Thamizhthai Award, Kambar Award, SollinSelvar Award, Umarupulavar Award, G.U.Pope Award, Ilangovadigal Award,

---

The world abides by the word of him who knows  
the ways or workings of the five - taste, light, touch,  
sound and smell.

*Kural-27*

Singaravelar Award, Ayathothidasa Pandithar Award, Maraimalai Adigalar Award, Arutperunjothi Vallalar Award, C.P.Adithanar Monthly Edition Award and Chief Minister Tamil Computing Award were presented to the awardees by the Hon’ble Chief Minister of Tamil Nadu in the Award Distribution Ceremony held on 15.03.2022.

### **3.2. New Awards**

#### **3.2.1. Ilakkiya Mamani Award (Since 2021)**

An announcement was made by Hon’ble Chief Minister of Tamil Nadu that on the eve of 97th Birth Anniversary of Muthamizh Arignar Kalaignar so as to motivate and honour the Tamil Writers an Award called “Ilakkiya Mamani Award” will be created and presented every year to three writers who have enriched the pride of Tamil Literature.

In addition, the awardees will receive a cash prize of Rs. 5.00 lakh, one sovereign Gold medal and a certificate of appreciation.

---

The greatness of Sages (men of mighty words) is  
revealed in holy writings in vogue in the land.'

*Kural-28*

### 3.2.2. Bharathi Memorial Centenary Award

Many scholars have done significant research on the life and works of Mahakavi Bharathi in order to admire his glory and pride who demised in the last century. Hon'ble Chief Minister of Tamilnadu presented an amount of three lakh each, an award and a certificate of Appreciation to the family members of the Bharathi Researchers namely Late Pe.Thooran, R.A.Padmanabhan, T.M.C.Ragunathan and Ilasai Maniyan and to the senior Researcher Thiru. Seeni. Vishwanathan and Professor.Y.Manikandan on 10.12.2021.

### 3.2.3. Kappalottiya Tamilan V.O.C Award.

On the eve of 150th birthday of Kappalottiya Tamilan V.O.Chidhambaram Pillai, Hon'ble Chief Minister of Tamilnadu announced that Kappalottiya Tamilan V.O.C. Award will be presented annually to the individual who has been engaged in activities related to ships like Ship Building, Ship Technology and Logistics.

---

The wrath of those standing on the high mount of virtue after a hard ascent can hardly be borne for a moment

*Kural-29*

## 4. New Schemes

### 4.1 Dravidian Repository

An amount of Rs.10 lakh has been sanctioned to the Tamilnadu Textbook and Educational Services Corporation to publish the concise edition of Sangam Literature Books along with the Dravidian Repository works are in progress. An amount of Rs.10 lakh has been sanctioned for printing and publishing the books to the International Institute of Tamil Studies.

### 4.2 Dream House

On the eve of the 97th Birth anniversary of Muthamizh Arignar Kalaingar, Dream House Scheme was announced by the Hon'ble Chief Minister of Tamil Nadu. Dream Houses will be allotted from selected Tamil writers (Recipients of the Sahitya Academy Award, Jnanpith Award, Tholkappiyar Award from CICT, Dr.M.Karunanidhi Classical Tamil Award and Nobel Prize for Tamil Literature within Tamil Nadu) High income group House will be allotted in the Tamil Nadu Housing Board or a 1500 sq ft house will be built on a 5 cent vacant place in

---

Anthanars are ascetics who behave graciously towards all other lives,

*Kural-30*

the district of their choice. The awardee can also apply and avail under the Dream House scheme even if he/she is already having a house. Houses will be allotted to a maximum of 10 awardees in each financial year. Applications are being received.

#### **4.3. Eternal love towards Thirukkural**

Programmes are being conducted like Motion pictures, Quiz competitions, Short films and dance through the collaboration with Television and Internet in order to reach Thirukkural to the Younger generation. Many more schemes are being implemented.

#### **4.4. Tamil Propaganda Organization**

Steps are being taken to develop a scheme worth of Rs.1 Crore to impart Tamil to Tamil Diaspora through the 'Tamil Virtual Academy'. The subjects will be taught in several stages, teaching from "A" to "Z" and certificate level examination will be conducted.

---

**There is nothing more profitable than what Virtue can afford. There is no loss worse than forgetting it.** *Kural-32*

#### **4.5 Coffee Table Book on Sangam Literature**

An amount Rs.15 Lakh has been sanctioned to publish the Coffee Table Book on Sangam Literature's through drawing the paintings has been entrusted to the students of Government Fine Arts College to encourage their skill set.

#### **4.6 Conducting Literary meetings**

In commemoration of the birthdays of famous Tamil scholars and writers, on their Tamil literary work and yeoman service for the cause of Tamil language and contribution to the Tamil language. Administrative approval has been sanctioned an amount of Rs.15 lakh to conduct literary meeting every month, to conduct totally 12 Literary meetings by the local literary Associations in annual rotational basis and to conduct elocution competitions for the school and college students. It has been ordered to conduct literary meetings for three months and to conduct Elocution Competitions for Schools and College students during the financial year of 2021-22. An amount of Rs.1.25 lakh has been sanctioned

---

**Virtue is spotlessness or specklessness in mind. All else is of the nature of noisy pomp.** *Kural-34*

for a literary meeting. Accordingly, literary meetings were held in three districts Tiruchy, Tirunelveli and Sivagangai. In addition, Elocution competitions were conducted for the school and college students and the winning students were awarded Rs. 5,000/ - as first prize, Rs. 3,000 / - as second prize and Rs. 2,000 / - as third prize.

### **5. Floral Tribute to the statues of Tamil Scholars**

The Tamil works and the yeoman service for the cause of Tamil language by Universal Poet Thiruvalluvar, Dr. U.Ve.Samynatha Iyer, Grand Scholar Avvaiyar, Kambar, Poet Ilangovadigal, Poet Robert Caldwell, Maraimalaiadigal (Founder of Pure Tamil Movement) and Thiru.Vi.Ka, Tholkappiyar are being honoured by Government of Tamilnadu by paying a floral tribute to their statues and portraits. And also, floral tributes are being paid to Tamil Thai Statue every day located at Tamukkam Ground, Madurai.

---

Practise virtue now, today, without procrastination,  
till the moment of death; for it will be undying help  
at the moment of death.

*Kural-36*

### **6. New Memorial Pillars for Sangam Poets**

Memorial Pillars were setup for Okkur Masaathiyar in Okkur, Sivagangai District, Nallur Nattathanar in Idaikkazhi, Chengalpattu District, Mangudi Maruthanar, Mangudi, Tenkasi District and Twelve Karuvur Poets, Karur, Karur District in the year 1990. At present newly, memorial pillars for Kaniyan Poongundranar at Makipalanpatti in Sivagangai District, and for Kabilar at Tirukkivilur in Kallakurichi District have been set up and likely to be inaugurated.

Further, Administrative approval has been sanctioned to set up new memorial pillars for Sangam poets, one pillar for 40 poetesses in Tiruchirappalli District, Nakkeerar at Thirali Village, Thirumangalam Taluk, Madurai District, Valvil Ori at Kollimalai in Namakkal District, Kavichakravarthy Kambar at Nattarasan Kottai, Sivagangai district and all these works are going to set up by Poompuhar Corporation.

---

What the way of virtue is needs no saying. It can be  
seen in the bearer and in the rider of a palanquin. *Kural-37*

## 7 Prize for the Best Tamil Books

In order to encourage best Tamil books to be published in Unique Tamil Language, for felicitating authors for their best creations, an amount of Rs. 30,000/- is being awarded as first prize and Rs.10,000/- and a certificate of Appreciation for the publisher of the book.

### Categories of Books for prizes

1. Children's Literature
2. Traditional Poetry
3. Free Verse
4. Novel
5. Short Story
6. Play (prose and poetry)
7. Criticism
8. History of Language, Linguistics, Language Development and Grammar

---

If virtue be practised incessantly, without losing day, it will, like a stone, block up the way of future life.

*Kural-38*

9. Books translated from other languages into Tamil
10. Fine Arts (Music, Art, Dance and sculpture)
11. Dictionary, Encyclopaedia, creation of technical terms, official languages
12. Travelogue
13. Biography, Autobiography
14. History of Nation, Epigraphy, Archaeology, Oceanology and its trade routes, Excavation.
15. Mathematics, Astronomy, Physics, Chemistry
16. Engineering, Technology
17. Anthropology, Sociology, Geography, Geology
18. Law, Politics
19. Economics, Commerce, Management Studies
20. Pharmacology, Physiology, Health care
21. Tamil Medicinal Books (Siddha, Ayurveda)

---

The so-called householder is the support of the ascetic, the indigent and the deceased.

*Kural-42*

22. Religion, Spiritual, Metrology
23. Education, Psychology
24. Agriculture, Animal Husbandry
25. Environment
26. Computer
27. Folk
28. Foreign Tamil Literary works
29. Journalism, Information Technology
30. Other Special publication
31. Sports
32. Women Literature
33. Life style of Tamils

The books received for prizes are being assessed and selected by Professors and Tamil Scholars.

---

To cherish or gratify the southerners (spirits, manes) in the fivefold Tamil land, their deity, guests, kindred and self, these five everyday, is his first duty.

## **8. Financial Assistance for the Publication of books for Tamil Development (best books/rare books/translation books)**

Financial Assistance is being provided for the publication of Best books. Likewise, funds are being provided for translation and publication of other language books and Research books. Based on the report reviewed by the Stationeries and Printing Department, provided by the author of the selected books, maximum financial assistance of Rs 50,000/- is being awarded. Last year, 29 books were selected and financial assistance were provided.

## **9. Kural Prize**

This scheme was instituted by the Hon'ble former Chief Minister Muthamizh Arignar Kalaignar in the year 2000. Under this scheme, cash prize Rs. 10,000/- and a certificate of appreciation is being provided in the name of "Kural Prize" for the students who recite all the 1330 kural couplets. Last year, the ceiling limit of 70 students was revoked and Kural prize amount which has to be awarded to 219 students and Rs 10,000/- has been given to each of

---

He who shares his meal with others in dread of committing sin will never suffer from want.

*Kural-44*

them. Prizes will be awarded to all who are selected without ceiling in the forthcoming year.

### 10. Poetry, Essay Writing, Elocution Competitions for School/College students

To encourage our mother tongue Tamil language among students at their early age, district level and State level competitions on poetry and essay writing and elocution competitions are conducted to the school / college students (11th and 12th std) and prizes, certificate of appreciation are distributed to them.

#### Details of the Prize amount

Category	Prize details	Amount (in rupees)
The details of prize amount disbursed to the School / College Student separately at district level	First Prize	Rs. 10,000/-
	Second Prize	Rs. 7000/-
	Third Prize	Rs. 5000/-

---

If love and virtue govern the household, it will be its fine quality and fruit.

*Kural-45*

The details of the Prize amount disbursed to the School /College Student at State level	First Prize	Rs. 15,000/-
	Second Prize	Rs. 12,000/-
	Third Prize	Rs. 10,000/-

### 11. Conducting Speech competition for School/College students at district level during birth anniversaries of Leaders

In order to reach the ideas and social thoughts of the leaders who fought for our Nation like Mahatma Gandhi, Jawaharlal Nehru, Dr.B.R.Ambedkar, Thanthai Periyar and Perarignar Anna, Muthamizh Arignar Kalaignar to the younger generation, elocution competition will be conducted for college and school students at district level during their birth anniversaries. As per the announcement, a special prize will be created to government school students for elocution competition and financial sanction of Rs.81 lakh and 60 thousand will be allocated as recurring

---

If the domestic life be lived in virtue, what better can be gained in other ways?

*Kural-46*

expenditure. According to this announcement, on the occasion of the birth anniversaries of Mahatma Gandhi and Jawaharlal Nehru in the year 2021-2022, speech competitions were held for school and college students at district level in all the districts and prizes and certificates of appreciation were given.

Category	Prize details	Amount (in rupees)
The details of prize amount disbursed to the School / College Student separately at district level	First Prize	Rs. 5,000/-
	Second Prize	Rs. 3000/-
	Third Prize	Rs. 2000 /-
Special Prize for Government School students (2 persons)	2 students X Rs 2000 = Rs 4000.	

## 12. Tamil Literary Workshop for the Youth

This project was launched in the year 1999-2000 by the former Chief Minister of Tamil Nadu, Muthamizh Arignar Kalaignar. Literary workshop Training for one week is imparted to 200 students

---

If the householder lives in the usual simple style, he will be the crown of all that strive.

*Kural-47*

who receive first prize and second prize for the competitions held in poetry, essay, and speech for the college students at district level. Moreover, literary quiz programme is also conducted among the students.

## 13. Nationalisation of Books

The works of Tamil scholars are being nationalized with the noble aim of making the works of Tamil scholars easily available and affordable cost and that the treasuries of Tamil ideas should reach out to all the people of the world. In such manner, books of 165 scholars have been nationalized till now.

## 14. Scheme of Printing and Publishing Nationalised books

The International Institute of Tamil Studies has undertaken the task of printing and publishing Nationalised books of Tamil Scholars. So far 200 books have been published. Printing works of 16 books are in progress. In order that their ideologies reach everyone, Financial Assistance of an amount of Rs.20 lakhs is sanctioned annually.

---

The domestic life lived in virtue and setting others to do likewise needs more patience than the life of the ascetic.

*Kural-48*



## **15. Financial Assistance to Tamil Scholars**

### **15.1 Financial Assistance to Aged Tamil Scholars**

In order to alleviate the sufferings of Tamil scholars living in poverty at their old age, Financial Assistance Scheme for Aged Tamil Scholars has been launched in the year 1978. This Financial assistance is being rendered till their life time. At present, monthly financial assistance of Rs.3,500/- along with the medical allowance Rs.500/- is provided. So far, Financial Assistance for 1134 persons have been sanctioned.

### **15.2 Financial Assistance to the Legal heirs of Aged Tamil Scholars**

After the demise of the beneficiary, the Financial assistance is extended to their legal heirs till their lifetime. Monthly financial assistance of Rs. 2,500/- along with the medical allowance Rs.500/- is provided to his/her legal heir.

---

The so-called householder's life is virtue, and it is good if it be free from detraction.

*Kural-49*

## **15.3 Financial assistance to Tamil scholars.**

Under the Scheme of Financial Assistance to Tamil Scholars, Financial Assistance of Rs.4500 per month with Medical allowance Rs.500 is provided till their lifetime to the most deserving Tamil scholars, those who preserve and sacrifice towards Tamil, Tamil Culture and language. So far, Financial Assistance for 1104 Tamil scholars have been sanctioned.

### **15.4 Financial assistance to the Legal heirs of Tamil scholars.**

Financial Assistance is being provided every month to the legal heirs (husband/wife) of Tamil scholars after their demise. Financial Assistance of Rs. 2500 per month with Medical allowance of Rs.500 is provided every month to the legal heirs. So far, Financial Assistance for 989 legal heirs of Tamil scholars have been sanctioned.

### **15.5 Financial Assistance for Border saviours**

After the Independence of India, States have been divided based on linguistics in the year

---

He who lives the life of the householder like others or amenable to others in this world will be counted upon as a god among the celestials.

*Kural-50*

1956. Accordingly, Chennai Province was developed as separate state on 01.11.1956. When Few parts of Tamil Nadu (Kanyakumari, Tiruttani, Beermedu, Koodalur, Devikulam) where Tamils resides in large number were merged with neighbouring states. Several agitations took place for merging again these places with Tamil Nadu. Financial assistance of Rs.5,500/- along with the medical allowance Rs.500/- is provided to such Border Saviours throughout their lifetime who indulged in the struggle of safeguarding the border of Tamil Nadu and went to prison. So far, Financial Assistance for 404 border saviours have been sanctioned under this scheme. Among them, only 76 border saviours are receiving this financial assistance at present. In order to honour their sacrifice made by them, an amount of Rs.1 lakh was awarded last year as special case.

### **15.6 Financial Assistance for Legal Heirs of Border Saviours**

Financial assistance of Rs.3000/- along with the medical allowance Rs.500/-is provided to their Legal

---

She is a good wife who keeps up the dignity of the household and lives according to the means of her husband.

*Kural-51*

heirs throughout their lifetime after the demise of the Border saviours who receive such financial assistance. So far, Financial assistance have been sanctioned to 265 legal heirs of border saviours.

### **15.7 Free Bus Travel concession**

Free Bus Travel concession across Tamil Nadu is granted to all the Tamil Nadu Government awardees, border Saviours, Tamil Scholars, aged Tamil Scholars and their legal heirs who receive financial assistance. Also, permission is granted to the Tamil Scholars/ Border Saviours and their legal heirs to accompany a person with them during their free travel.

### **15.8 Financial assistance for Performing Obsequies (Funeral Rites) to the deceased Tamil Scholars/ Border Saviours**

An amount of Rs.5000/- is granted to eligible Legal heir of the deceased Tamil Scholars/ Border saviours for performing obsequies. So far financial assistance has provided to 41 such families.

---

If the wife lacks the power of domestic management, the household life will be sham or nothing, however dignified in other respects.

*Kural-52*

## **16. Grants offered by Government of Tamil Nadu**

### **16.1 Grants offered in Tamil Nadu**

Every year grants are offered to carry out the Tamil works in excellent manner by International institute of Tamil Studies, Chennai, Tamil University, Thanjavur and World Tamil Sangam, Madurai and also for the salary of personnel and other schemes and based on the requirements.

### **16.2 Scholarship for the Students studying Tamil and Financial Assistance for the Professor post in other State Universities.**

To extent the antiquity, culture and civilization of Tamil to other States, the Government of Tamilnadu provides Scholarship for the Students studying Tamil in other State Universities. Accordingly, Scholarship is being offered annually to Dravidian University at Kuppam in Andhra Pradesh, Guwahati University in Assam, and Banaras Hindu University in Varanasi, Uttar Pradesh based upon the students strength. In addition, financial assistance has been

---

What will the house lack if the wife be virtuous?  
what will be there in case she be graceless. *Kural-53*

provided by the Government of Tamil Nadu for the establishment of a language Laboratory, computer facilities for learning Tamil through online and to establish a Tamil library.

Besides that, grants has been provided for the posts of a professor, an Associate professor and two Assistant professors category at Dravidian University, Kuppam and each Assistant Professor post at Guwahati University and Banaras Hindu University.

### **16.3. Financial Assistance to the Tamil Organisations / Associations of other States.**

The migrant Tamils residing in other states have instituted the Tamil Organisations/Associations for the wide spread of Tamil Culture in that states and to carry over Tamil language and Tamil Culture to next generations. In order to promote such Tamil Organisations / Associations, financial assistance is being provided by Government of Tamilnadu for the construction of buildings and provided Tamil text books at free of cost for their children to learn Tamil.

---

**If a woman maintains her chastity firmly and beyond a doubt, what greater thing can there be in the world than a chaste woman?** *Kural-54*

#### 16.4 Establishment of Tamil Chair in the Universities of other states/ Foreign Countries.

Efforts are being taken to establish Tamil Chair in Universities of other states and Foreign Countries through raising funds by Tamils living there and Tamil Organizations to widespread the Tamil language. In order to support their effort financial assistance has been provided by the Government of Tamil Nadu for the Universities for establishing Tamil Chair.

Researches on Tamil Literature, Grammar and Culture would be developed by the establishment of Tamil Chair. Tamil related books at those libraries and Archives would be subjected to research works and efforts will be made to Publish the rare books.

On behalf of Government of Tamilnadu Rs.1.25 crore has provided for the continuous functioning of Tamil department at Cologne University in Germany, which was in closing condition due to financial crisis.

---

It rains instantly at the word of the woman who,  
though she adores no god outside, adores her lord  
as she rises from her bed.

*Kural-55*

## Chapter - 2 Translation Department

The most ancient Tamil grammar 'Tholkappiam' elucidates the significance of translation as:-

“They are abridged, expanded, abridged as well as expanded

and translated in accordance with the traditions of Tamil”

(Tol : Porul : Marabiyal :98)

The success of Official Translation lies in the perfect translation of the Source Language to the Destination Language, without causing any dent to the spirit of the original document, and thus proves FILE itself is LIFE.

In tune with this objective, the Translation Wing of the Tamil Development and Information Department has been carrying out the task of translation effectively.

---

What avails guarding women shut up in the house?  
Their honour is their most secure sentinel.

*Kural-57*

**Subjects:-**

The Translation Wing is carrying out translation of various files of all the departments of Secretariat like Government Orders, Notifications, Circulation Notes, Papers placed on the Table of the House, Audit Reports of the Public Accounts Committee and Public Undertakings Committee, Manuals on Public Elections, Annual Reports of the State Human Rights Commission and the State Information Commission and Reports of the Vigilance Commission, from English to Tamil.

Apart the aforesaid subjects, various letters received from Hon'ble President's Secretariat and Hon'ble Prime Minister's Office and the Press Releases of Governor's Office and files in Hindi, Malayalam and Telugu languages are also translated.

**Deputation:-**

Apart the routine translation, officers are also deputed to various other departments on special case.

---

If women who marry i.e. wives adore their husbands, they will be much honoured in the world of the gods.

*Kural-58*

S. No.	Department	Work Details
1	Finance Department	Hon'ble Governor's Address, Budget Speech, White Paper
2	Legislative Assembly	Questions / Answers
3	Sixth State Finance Commission	Report
4	Central Bureau of Investigation	Interpretation.
5	Justice Arumugasamy Commission of Inquiry	Report
6	Public Department	IAS/IPS/IFS Conference

**Report card:- (07.05.2021 to 31.03.2022)**

Sl. No.	Department	Pages
1	State Human Rights Commission	1981
2	Department of Information & Technology	909

---

If husbands have no praiseworthy wives at home, they can never have the lion-like, majestic, walk in the presence of their slanderers.

*Kural-59*

Sl. No.	Department	Pages
3	Legislative Assembly Secretariat	617
4	Tamil Development and Information Department	481
5	Human Resources Management Department	459
6	Home Department	305
7	Environment, Climate Change & Forest Department	275
8	Labour welfare And Skill Development Department	228
9	Public Department	216
10	Revenue and Disaster Management Department	208
11	Finance Department	204
12	School Education Department	173
13	Commercial Tax and Registration Department	141
14	Adi Dravidar and Tribal Welfare Department	139
15	Industries Department	117

We know no blessing among our acquisitions other than begetting intelligent or docile children.

*Kural-61*

Sl. No.	Department	Pages
16	Tourism, Culture and Religious Endowments Department	113
17	Health and Family Welfare Department	93
18	Planning, Development and Special Initiatives Department	89
19	Social Reforms Department	80
20	Highways and Minor Ports Department	79
21	Youth Welfare and Sports Development Department	71
22	Animal Husbandry, Dairying, Fisheries and Fishermen Welfare Department	66
23	Governor's Secretariat	54
24	Law Department	42
25	Housing and Urban Development Department	36
26	Department for the Welfare of Differently Aabled	36
27	Rural Development and Panchayat Raj Department	22

It is sweeter far than ambrosia, the food mixed up or mashed by the little fingers of their children's hands.

*Kural-64*

Sl. No.	Department	Pages
28	Cooperatives, Food and Consumer Protection Department	17
29	Transport Department	17
30	Agriculture and Farmers' Welfare Department	14
31	Energy Department	13
32	Special Programme Implementation Department	12
33	Others	153
	Total	7460

Translation has made a great contribution to the development of world civilization and has embraced innovations and emerged towards online translation platforms in tune with the modern technology.

It is also pertinent to note that translated files are all mailed to the respective departments.

---

What good the father can do to his son is to enable him to take the front rank in Councils.

*Kural-67*

## Chapter – 3

### DIRECTORATE OF TAMIL ETYMOLOGICAL DICTIONARY PROJECT

#### 1. GENESIS:

“I am proud that the Tamil, classical language, is my mother tongue. Tamil is the language that has absorbed with our lives. Being it is not inferior to anything else, I will not rest until that Tamil language is given the status of an official language; I will not be satisfied” said C.N.Annadurai.

Following the footsteps of Perarignar Anna, ‘Muthamizh Arignar Kalaignar’ implemented many innovative projects for the development of the Tamil language and the addition of vocabulary on a daily basis. As such, it is the result of his attachment to mother tongue, the Tamil etymological dictionary project took a shape. As he was well aware of the importance of dictionary making, he mentioned that “another great work, Tamil Etymological Dictionary Project, which gets attention only during the period whenever our government is formed.”

---

What recompense the son can pay his father is the world's saying, what austere life his father must have lived to beget such a son.

*Kural-70*

Following the Muthamizh Arignar, the present Hon'ble Chief Minister of Tamil Nadu, noted that the new coinages for technical words, are essential for maintaining the elegance of Tamil language which is a language of uniqueness, with its sweetness, richness, refinement and serenity characters. From this, it can be understood that Tamil development also depends even with the terminology that are coined from time to time.

Yes, language is vital with the feeling of people. As we do with the archaeology, the long history of the people can be retrieved through etymological research. The abundance of vocabulary is the criterion of richness for a language. To preserve a language its vocabularies must be kept in usage. Dictionaries need to be created from time to time for documenting the available words in addition to new coinages.

Thus for the sake of making dictionaries, the Tamil Etymological Dictionary Project was created during 1974 by the 'Muthamizh Arignar Kalaigarnar'.

---

Is there any bolt to shut up love? The lover's tiny eye-drops (tears) betray the love within and its sufferings.

*Kural-71*

## **2. OBJECTIVES :**

Dictionaries are not just text books that explain the meaning. They are treasures which reveal the richness of a language development. Speech and action are refined only when the words and their meanings are clearly understood and used. Dictionaries will help by enhancing and expanding our language. Language is subject to development over time. And so, it is imperative the work of the dictionary should take place uninterruptedly, till the language exists.

## **3. ACTIVITIES OF THE DIRECTORATE**

### **3.1 PUBLICATIONS:**

The Directorate of Tamil Etymological Dictionary Project, which has been doing dictionary work since the year 1974 with the aim of preserving and promoting the Tamil language, has published thirty-one volumes of the Tamil Etymological Dictionary, digitized and uploaded them on the Tamil Virtual Academy site. Also the directorate published, a concise Tamil Etymological Dictionary, Tamil verbal

---

**The loveless are selfish and have all to themselves: the loving ones sacrifice even the bones of their body for others.**

*Kural-72*



dictionary, Pure Tamil dictionary known as 'Natramizh Arivom' with coloured illustrations for school children studying in grades one to five, and the root words for higher secondary school students. These works have also been made available to the public through the Wiktionary public domain.

Revised edition of Tamil Etymological Dictionary, Dictionary of Tamil vocabulary of day to day use, Tamil literature Dictionary for student, Dictionary of foreign words, pocket Dictionary, Dictionary of Tamil idioms and phrases, Dictionary of confusing letters, Dictionary of synonym, and Dictionary of administrative terms are made available for print

### **3.2 TAMIZH KALAIKKAZHAKAM:**

The directorate after compiling foreign words used by the media and the public, coining suitable Tamil vocabularies for them, refining them with the panel of experts, publishes them with the approval of the Government of Tamil Nadu. The panel of Experts meet twice in a month and analyse the terminologies and approves suitable words. These

---

Love yields the wealth of fond desire which, in its turn, Yields friendship of rare excellence.

*Kural-74*

words are made available through the sorkuvai.com with picture descriptions wherever needed, face book, Whatsapp, Twitter, Instagram and Solvayal monthly e-magazine for the use of the general public, students, government officials and researchers.

Total panel of experts meetings held - 108  
until 2022 April 13

Total words compiled so far - 64,213

Panel of experts approved words - 37,934

Words approved by the Government - 22,700

### **3.3 SORKUVAI PORTAL (SORUKUVAI.COM):**

7,58,109 Tamil words have been uploaded on the sorukuvai.com till 2022 April 13. The technical terms coined by Editors, Assistant Editors and Compilers and approved by the Tamizh Kalaikazhagam, the words received from the meetings arranged for experts of various departments, Sorkuvai student ambassadors workshop, field works, general public, etc, are

---

**A few ignoramuses say that love helps virtue alone:**  
they don't know that love cures evil passions too.

*Kural-76*

uploaded to the sorukuvai.com after the approval of the Expert Committee.

### **3.4 SORKUVAI – PORTAL – TOLL FREE CALL CENTRE (14469) :**

As part of the sorukuvai.com., a Toll Free Call Centre is functioning in this directorate. From 10 am to 5.30 pm answers to queries regarding Tamil words, Tamil equivalents for English words, English equivalents for Tamil Words are given by the employees of this directorate on call no. 14469.

### **3.5 CELEBRATION OF TAMIL DICTIONARY DAY**

Veeramamunivar was the pioneer of the Tamil lexicography and is hailed as the "Father of Tamil Dictionary". To commemorate his service every year 8th November is celebrated as the 'Tamil Dictionary' day. For this celebration and to hold a two-day international seminar, the government has allocated Rs.10 lakhs per annum on recurring expenditure basis. At this function, prizes are being distributed to three contenders who speak in pure Tamil,

---

As the scorching sun scalds the boneless creatures (worms), so does the god of virtue scorch the loveless.

*Kural-77*

a certificate and a prize of five thousand rupees each and state level speech and painting competitions are conducted for school children and Rs.10,000/- as first prize and Rs.5,000/- as second prize in both the competitions respectively.

A souvenir which includes research articles on dictionary is published. In this function awards are being presented on five different categories to totally forty three peoples

### **3.6 AWARDS**

#### **a) DEVANEYA PAVANAR AWARD:**

The Devaneyya Pavanar Award, Rs.2 lakhs, one sovereign gold medal and a Certificate of merit is awarded to a scholar of lexicographer. The Devaneyya Pavanar Award for the year 2021 was presented to Dr.G.Arasendran on 15.03.2022 by Hon'ble Chief Minister of Tamil Nadu.

#### **b) VEERAMAMUNIVAR AWARD:**

The Veeramamunivar Award is given to a competent lexicographer whose mother tongue is

---

Of what avail are the external limbs of the human frame if men have no love within or at centre as its internal organ?

*Kural-79*

not Tamil and who is not a native of India by birth and who has made a significant contribution to the field of lexicography. The prize money is Rs. 2 lakhs, one sovereign gold medal and a certificate of merit.

### **c. PURE TAMIL AWARD**

Each year a person is selected from the district for those who speak pure Tamil in their daily practical life and they are given a certificate of appreciation and 'Pure Tamil Award' with Rs. 20,000 /- cash each, on the occasion of 'Tamil Dictionary Day'

### **d. PURE TAMIL MEDIA AWARD**

In appreciation of the usage of pure Tamil, one visual media and one print media are selected annually for the 'Pure Tamil Media Award' and presented with a gold medal, certificate of appreciation and a cash prize of Rs. 50,000 / - each.

### **e. CHASTE TAMIL POET AWARD**

Each year, a poet who excels in traditional poetry and a poet who excels in modern poetry are selected from among the poets who use pure Tamil words

---

To sit and cherish the life of the householder is all for the sake of liberally entertaining guests with kindly acts.

*Kural-81*

and new Tamil words without mixing other languages in their poems and are presented with a gold medal, certificate of merit and award money of Rs.50,000/ - each on 'Tamil Dictionary Day'.

### **3.7 'SOLVAYAL' MONTHLY E-ZINE**

With explanation regarding etymological studies, department technical words, coinage of technical words, lexicography, linguistics and on Tamil language Solvayal e-magazine is being published monthly in sorkuvai.com since June 2020. So far, totally 23 issues published from June 2020 to April 2022.

### **3.8 SORKUVAI.COM. STUDENT AMBASSADOR WORKSHOP**

The 'sorkuvai.com. student ambassador workshop' is being conducted to develop the technical terms coinage skill and to encourage the usage of pure Tamil words among college students. Under the Student ambassador workshop held in Rani Mary College of Chennai, Madurai Kamarasar University, Imayam College of Arts and science and

---

The field of him who cherishes guests first and then eats the remnants himself does it need seed - sowing?

*Kural-85*

Islam college of Vaniyambadi and certificates distributed to 400 students.

### **3.9 SORKUVAI VALLUNAR KUZHU KOOTAM (EXPERT COMMITTEE)**

In order to enrich the vocabulary, professional meetings are being held four times in a year on a quarterly basis to compile terminology in various disciplines. Expert meetings were held on 19.08.2021 in the field of computer technology and on 12.02.2022 in the fields of museum, archaeology and epigraphy and 1,670 technical terms were obtained.

### **3.10 VATTARA VAZAKKU SORPORUL AGARATHI (DICTIONARY OF REGIONAL DIALECT)**

Areas of Tamil Nadu will be divided into 6 zones namely Chennai, Salem, Tiruchirapalli, Tirunelveli, Madurai, Coimbatore, and by compilation of the words of local dialects with meanings by field study, the Regional Dictionary will be published within 2 years. For this purpose, separate coordinators have been appointed for each of the 6 zones. As of April 2022, 1815 words have been collected.

---

He who tends the out-going guests and waits for treating the incoming guest is the welcome guest of the celestials.

*Kural-86*

### **3.11 ARASU THURAIKALIL PUTHIYA KALAISORKAL (NEW TECHNICAL TERMS IN GOVERNMENT DEPARTMENTS)**

“தொண்டு செய்வாய் தமிழுக்குத்

துறைதோறும் துறைதோறும் துடித்தெழுந்தே”

“Let you do service for Tamil vigorously in every sector” said Pavendar Bharathidasan.

The basic function of the Tamil development is to design and bring into being the Tamil words similar to those of foreign words in Government departments

In that way, on 16.12.2021 in the Department of Agriculture, on 21.12.2021 in the Department of Water Resources (and) Resources and Building Maintenance in the Public Works Department, on 14.03.2022 in the Department of Social Welfare and Women’s Rights, on 18.03.2022 in the Municipal Administration Office and on 25.03.2022 in Chennai Metropolitan Water Supply and Sewerage, consultative meetings were held on new technical terminology and a total of 1634 words were obtained

---

If each person scans his own faults as he does his neighbour’s, can any evil befall a living man or undying soul?

*Kural-190*

### **3.12 TAMIZH KARPIKKUM SEYALI (TAMIL TEACHING APP)**

Work is underway to develop an efficient app that includes textbooks and multilingual dictionaries for easy learning of Tamil through Dravidian languages including Telugu, Kannada, Malayalam and other languages including English

### **3.13 MAKKALAI NOKKI AGARATHIGAL (DICTIONARIES TOWARDS PEOPLE)**

Dictionaries, technical terms, e-books, solvayal e-magazine, lexicography souvenir, etc., are being published under the creative general license in sorkuvai.com. in Wiktionary public site.

### **3.14 INAIYA VAZHI PANNATTU KALAI SOLLAKKA PAYILARANGAM**

#### **(ONLINE INTERNATIONAL TECHNICAL TERMS COINAGE WORKSHOPS)**

Since 01.10.2021 with a view to obtaining Tamil Terminology from multidisciplinary scholars and uploading the glossary on the sorkuvai.com, Online

---

All will despise the man who talks idly, kindling the wrath of many.

*Kural-191*

International technical terms coinage Workshops are being conducted. In 29 sessions so far, scholars from Paris, Norway, Malaysia, Canada, USA, Singapore, Australia, England, Germany, Thailand, Mauritius, Sri Lanka, New Zealand, Korea, Japan, Dubai, Oman, Kuwait, Taiwan, Finland, Myanmar, Ireland, Hongkong, Sweden, Saudi Arabia and native scholars from various parts of Tamil Nadu have participated.

Until the 29th session held on 15.04.2022, a total of 138 scholars including 82 foreign scholars and 56 local scholars participated and presented Tamil terminologies. Out of those, 3,430 words are uploaded after the view of experts.

Totally in the 29 sessions, more than 2,420 people participated as audience and benefited on technical terms and also offered comments on that. e-Certificates are awarded to the scholars and participants on behalf of the directorate.

---

Senseless sordid talk to the throng will delight none and divorce them from good deeds.

*Kural-194*

## CHAPTER – 4

### INTERNATIONAL INSTITUTE OF TAMIL STUDIES

#### 4.1 Genesis

The International Institute of Tamil Studies was established by the former Chief Minister Muthamizh Arignar Karunanidhi in the year 1970 fulfilling the desire of former Chief Minister Perarignar Anna and was registered under the Societies Registration Act with an objective of pursuing Tamil research works, uniting global Tamil Scholars who are interested in like departments.

#### 4.2 Objectives

To create a conducive educational environment for high level research in Tamil ;

Providing necessary training to Tamil Research scholars;

To establish and maintain close contact with eminent scholars worldwide;

“தமிழ்காப்பாய் புத்துணர்வைக் கொணர்வாய்  
இங்கே

அதிர்ந்தெழுக! தமிழுக்குத் துறைதோறும்  
துறைதோறும் அழகு காப்பாய்!

இதுதான்நீ செய்த்தக்க எப்பணிக்கும் முதற்பணியாம்  
எழுக நன்றே!”

Let protect Tamil, bring refreshment, get  
vibration here; Let you will save the beauty of Tamil  
in every department; This is the first thing you can  
do; Rise nicely.

In fulfilment the above mentioned Pavendar's  
Tamil slogan, with the surpassing excellent guidance  
of Hon'ble Chief Minister of Tamil Nadu, the  
Directorate of Tamil Etymological Dictionary Project  
is functioning effectively.

---

Call him not son but chaff among men, one who  
indulges in or is fond of idle talk.

*Kural-196*

---

You may speak vain words if you please. But it is  
good that sages do not have silly or idle talk.

*Kural-197*

Working in collaboration with other educational institutions, Government organisations, foreign organisations, private institutions, and individuals that execute the objectives of the International Institute of Tamil Studies without any detriment to the academic environment.

Maintaining a well-established high-quality research library.

#### **4.3 Governing Committee**

Chairman – The Hon'ble Minister for Industries, Tamil Official Language and Tamil Culture and Archeology Vice Chairpersons – The Secretary to Government, Tamil Development and Information Department, The Vice Chancellors of Chennai University, Madurai University, Annamalai University and Tamil University. Members: - This Institute performs as an Autonomous Body with the guidance of Members:- Secretary to Government, Finance Department, one Representative of International Tamil research council (I.A.T.R), Director, Central Institute of Indian Languages, Mysore, and the Director of this Institute as the Member Secretary.

Men of clear, unbewildered vision will not speak  
vain words even in self-forgetfulness. *Kural-199*

#### **4.4. Functioning Departments.**

1. Department of Tamil Literature and Manuscriptology
2. Department of Tamil Language and Linguistics
3. Department of Sociology, Arts and Culture
4. Department of Foreign Tamils

#### **4.5. Activities**

Works on Research fields such as Literature, Grammar, Linguistics, Sociology, Culture, Folklore and Translation Domains and also Research works on Tamil Arts, Tamil Culture are being carried out for the growth of this Institute. Also, International Seminar, National Seminar, Conference and Workshops are being conducted and independent project works are also being undertaken by the faculty in this institute.

#### **4.5.1 Research Supplementary Works**

International Institute of Tamil Studies is also engaged in teaching with the aim of developing

---

The sinful will not dread, the great will dread the  
wanton pride of sinful action. *Kural-201*

Tamil Research Students along with their primary objective of carrying out research works. As a result, M.Phil (Tamil), Ph.D programs are being conducted in affiliation with the Tamil University and Madras University.

M.A. (Tamil) and Integrated 5 year Post-Graduate course in Tamil are being conducted in affiliation with the Tamil University. Tamil Literature course and One year Diploma course in Tamil Manuscripts (Suvadhiyiyal) and Publication through the Department of Manuscripts are being conducted. And one year Diploma course on Epigraphy and Archaeology in coordination with Thirukkural Art Gallery is also being conducted.

#### **4.5.2. Computerised Language training laboratory**

This Institute is engaged in the task of teaching Tamil language by the Department of Tamil language and linguistics, so as to make aware, the people of other states and other countries about the greatness of Tamil language by the way of computerized language training laboratory, established with the

---

As evils grow evils, they are dreaded even more than fire.

*Kural-202*

financial assistance of the Government of Tamil Nadu. Classes are being conducted in two different sessions viz Introductory class of 3 months duration and a special level class of 6 months duration.

So far, about 620 people from overseas like America, France, Germany, Canada, South Africa, Sweden, China, Korea, Japan. Malaysia, Singapore and from other states of India have learned Tamil through this Institution. This year 2 Spaniards and 1 Frenchman are learning Tamil language.

#### **4.5.3 Thirukkural Art Gallery**

This gallery established at a cost of Rs.10.00 lakh with the financial assistance of Government of Tamil Nadu, displays rare photographs, paintings and texts relating to the time honoured 'Ulaga Pothumarai' Thirukkural and Thiruvalluvar. 133 paintings are placed on par with one painting per chapter. Students from Schools, Colleges and Universities, Foreigners and the Public, visit this exhibition every day. In addition to this, for the students to learn Thirukkural in their school age,

---

Don't do evil to any person even unconsciously. If you do it, the god of virtue will take revenge on the evil-doer.

*Kural-204*



Thirukkural Recitation training, oratorical competition, essay competition and painting competition are being conducted.

#### **4.5.4. World Tamil Cultural Reception and Information Centre**

World Tamil Cultural Reception and Information Centre has been set up with a cost of Rs.10.00 Lakh with the financial assistance of Government of Tamil Nadu. All information related to the Tamil Diaspora are being collected by communicating with the Tamil Diaspora scholars and maintained by this Centre.

International Conferences, Seminars, Special Discourses by Overseas Tamil scholars, and Workshops are being conducted by this Centre every year.

As such, the First World Tamil Music Conference was held at World Tamil Sangam, Madurai on the 14th and 15th December 2019 through this Centre. Various Tamil scholars and Tamil musicians from United States, Canada, Australia, Malaysia, Singapore and Sri Lanka participated in this

---

Don't do to others what may be called evil deeds if  
you wish that sins do not afflict you. *Kural-206*

conference. More than 250 scholars presented their articles in the conference. This collection of articles has been published by the institute in 3 volumes entitled "World Tamil Music Studies".

#### **4.5.5. Palm Leaf Manuscripts Preservation Centre**

Palm Leaf Manuscripts Centre with modern infrastructure facility was established with the grant of Rs.34 lakh by Government of Tamil Nadu at the International Institute of Tamil Studies to preserve and maintain the Palm leaf Manuscripts that serve as the knowledge treasure of our ancestors on realising the importance of manuscripts and its preservation. More than thousands of Palm leaf Manuscript Bundles on Medicines, Grammar, Literature, Poetry, Astronomy (Kaalakanitham), Timeline imprints, Thanipadalgal, Thanikurippugal and more than hundreds of paper manuscripts are being collected and preserved in this Manuscripts Preservation Centre. Descriptive cataloguing of these manuscripts has been prepared.

---

The ruin of evil-doers will closely pursue their sinful  
actions their own shadow does their steps. *Kural-208*

This Preservation Centre, with the grant of Government of Tamil Nadu is undertaking the work of digitalization and preservation of unpreserved manuscripts found at Tamil Nadu and in other areas identified by field work.

#### **4.5.6. Ancient Tamil Art Gallery**

Ancient Tamil art Gallery has been created at the International Institute of Tamil Studies at a cost of Rs.346 lakh with the special fund of Government of Tamil Nadu to exhibit the cultural records of Ancient Tamils with diverse views in order to amaze the viewers, with the cultural records of the Ancient Tamil sculptures in stones, metal and wood models, embossed paintings and paintings.

This institution has produced 10 short films on topics such as the life Style of Ancient Tamils, Tamil Medicine, Water Management, War Strategies, Ancient Tamil's Regime Management, Ancient Tamil's weaving Technology, Ancient Tamil's Architecture, Ainthinai (5 types of land) Lifestyle,

---

If you hold yourself dear, don't approach anything that may be called evil.

*Kural-209*

Agriculture, Traditional Arts and they were Screened at the World Class Tamil Thai Media Auditorium to attract the viewers.

#### **4.5.7. Research Chairs:**

The outstanding contribution to the Research Institute is the Publication of the results of the studies. This can be revealed through seminar or workshop or special lectures. So far 15 Research chairs have been established in the institute with the Government contribution and individual's donation to carry out research work efficiently. Through this, Diploma classes, seminars and special lectures are being conducted.

#### **4.5.8. Endowment Lectures**

So far, 53 Endowments have been set up in the name of Tamil scholars with the financial assistance of Tamil Philics. Special lectures that are conducted are being published as books.

#### **4.5.9. Publication of Books**

At the International Institute of Tamil Studies, the Institute has been diligently researching Tamil by publishing articles in the categories of Institutional

---

No recompense does duty demand. How Does the world oblige rain?

*Kural-211*

Symposium Essay Collections, Foundation Lectures, Manuscript Editions, Translations, Re-publishing of rare Books, and Works of Other Tamil ScholaRs. The books published by the institute are in the categories of grammar, literature, Tamil studies, Translation, Tamil medicine and chronology. So far 1262 books have been printed and published. 1329 books are lined up for publication.

#### **4.5.10. Journal of Tamil Studies**

The book titled “Tamizhial” quarterly bilingual (Tamil & English) - “The Journal of Tamil Studies (JOTS)” was published more than 111 issues over 50 yearRs. In this magazine encompassing research articles, books reviews and research articles by local and foreign Tamil scholars and introductions of institution publications. All Tamil journals published so far, have been uploaded on the institute’s website for the use of the public and researchers.

#### **4.5.11 Research Library**

The library, which started with about 100 books in 1970, is now functioning in the new building

---

He lives who knows what is acceptable to others'.  
The rest will be ranked with the dead. *Kural-214*

constructed at a cost of Rs.2.30 crore with about 1.30 lakh books. The library is used extensively for research purposes. Scholars, Researchers, Research students, Aspirants of Indian Civil Service Examination and foreigners are greatly benefited by this library.

#### **4.5.12 Research studies**

The International Institute of Tamil Studies conducts full-time and part-time Ph.D. (Doctorate) programmes affiliated with the Tamil University, Thanjavur and University of Madras. So far, 239 scholars received Ph.D. degree and 375 students received M.Phil from this Institute. In the year 2021-22, 5 students are studying in doctorate degree and 13 students are studying in M.Phil degrees.

#### **4.5.13. Postgraduate Programmes**

The International Institute of Tamil Studies has started Masters Degree in Tamil from the year 2018 with the affiliation of Tamil University. In the year 2021-2022, 12 students are studying in the first year and 13 students in the second year.

---

If the liberal-minded man has an accession of wealth, his wealth will serve all humanity as the tree with its bark, leaf, flower, fruit etc. that fails not to cure with its healing balm. *Kural-217*

Integrated Masters Degree course in Tamil for 5 years has been introduced from 2019 with the affiliation of the Tamil University and has been functioning every year.

#### 4.5.14. Diploma Programmes

Diploma course in Tamil Manuscriptology and Printing, one year Diploma course in Epigraphy and Archaeology in association with Thirukkural Art Gallery are conducted on behalf of International Institute of Tamil Studies.

Moreover, Diploma courses on 'Thirumandiram ' and 'Thiruvashagam' and Life sciences, Saiva Sidhantham (Semporutunivu) are conducted every year through Research Chairs. In 2021-22, 43 students in the Manuscriptology Printing Diploma Course, in 2022, 207 students in the Epigraphy and Archeology course, 120 students in the Thirumandiram and Life Sciences and 20 students are studying in Saiva Sidhantham Course.

---

If the benefactor becomes poor, his poverty is due to his paucity of beneficence.

*Kural-219*

#### 4.5.15. Special Coaching for the Eligibility Tests for Lectureship / Research Fellowship

The Institute conducts free special coaching programmes to qualify in the Eligibility Tests for Lectureship / Research Fellowship conducted by the University Grants Commission for the benefit of their students as well as the students of other colleges and universities. So far 450 students have benefited from this program.

#### 4.6 Grants

The Government of Tamil Nadu annually contributes for the expenditures of the International Institute of Tamil Studies. The details of the Grants provided to the Institute during the financial year 2021-2022 are as follows:

Routine Grant	:	Rs.2,96,69,000
Pension & Retirement Monetary Benefits	:	Rs.1,02,44,000
Total	:	Rs.3,99,13,000

---

If obligation will entail loss to any man, it is fit that he sells himself and fulfils his duty.

*Kural-220*

#### **4.7. Muthamizh Arignar Kalaignar Translation Project**

A book entitled "A Comparative Grammar of the Dravidian or South Indian Family of Languages" written by a foreign scholar Dr. Robert Caldwell has been translated into Tamil by Prof.Pa.Ra. Subramanian as the first book of Muthamizh Arignar Translation Scheme and was released by Hon'ble Chief Minister of Tamil Nadu on 16.2.2022 as joint publication of International Institute of Tamil Studies and Tamil Nadu Text Book Corporation

#### **4.8. Tamil Research Programmes**

Online Workshop on "Works and Language of Ki.Ra" ("Ki.Ra-vin Padaippulagamum Padaippu Mozhiyum") was conducted for 5 days from 25.05.2021 to 29.05.2021.

A 16-days online International Seminar was conducted from 16.06.2021 to 01.07.2021 on the subject "Panmuga Aalumaiyalar Kalaignar".

The founder of International Institute of Tamil Studies and Former Chief Minister of Tamil Nadu

---

To receive gift or to beg is bad, though the path pursued be good. To give is ever good, though there be no promise of heaven.

*Kural-222*

Perarignar Anna's birthday, was celebrated on 15.09.2021 as Founder's Day with the Government assistance of Rs.50,000/-.

On the World Translation Day, 'Translation Day' was celebrated on 30.09.2021 at the Institute with a Government funding of Rs.20,000/-

The Foundation day of the International Institute of Tamil Studies was celebrated on 21.10.1921 with the Government's financial assistance of Rs.20,000/-

#### **4.9. Ongoing Major projects**

In commemoration of the 100th Death Anniverasary of Bharathi and in order to glorify Bharathi the major schemes like "Compilation of the manuscripts of Bharathi and publishing them in their own format as a critical edition, A Comic book on the life of Bharathi for the benefit of children, A book on the selected one hundred best poems of Bharathiyar with the paintings of famous artists and Translating the works of Bharathiyar and Major Research books on Bharathiyar into English " are nearing completion.

---

To bear hunger is a devotee's merit. To appease that hunger is higher in merit.

*Kural-225*

Under the visionary plan of the Hon'ble Chief Minister, the work of translating foreign literatures into Tamil language and Printing and Publication through this institute are in progress.

Essay publication of Sangam literary Books as a concise edition and compiling and publication of Tamil classical literary books with Commentary, and printing works of collection of Dravidian repositories by the Tamil Nadu Textbook Educational Services Corporation will be carried out through the International Institute of Tamil Studies.

---

To relieve the wasting hunger of the needy or destitute is for the earner of wealth the proper place to lay by.

*Kural-226*

## CHAPTER - 5

### TAMIL UNIVERSITY, THANJAVUR

#### 5.1. Preface

*A Sweet Language*

*without beginning and end*

*Which elegantly classified human life*

*into the binary of internal and external*

*Global language*

*nurtured by fine speech*

*Our language*

*our own Tamil language.*

As these words of wisdom from Muttamizh Arignar Kalaigarnar, who disseminated the fame of Tamil as his lifetime mission cogently expresses that Tamil language is intimately connected with the life and emotions of the Tamils. The Tamil University, Thanjavur which has been exclusively created for Tamil Language has emerged as a symbol of Tamils across the world. Tamil University undertakes the

---

Hard-hearted men are they who hoard but to lose. Probably they know not the pleasure of cheerful giving.

*Kural-228*

noble task of disseminating Tamil across the world, diligently.

## 5.2. Origin

The Thanjavur Big temple is the pride of the Tamil people living all over the world. Tamil University is the pride of the Tamils and Tamil Language. Such an esteemed institution of Tamil University was established in 1981 on September 15, the birthday of the Dravidian Tamil scholar Peraringnar Anna. The campus covers an area of 825 acres and has buildings with a built-space of 43,868.34 sq. km. The buildings are designed and constructed in the shape of Tamil letters—தமிழ்நாடு ("TAMIL NADU"). The university established for the development of Tamil language and research is 41 years old. The Tamil University has 26 departments in five faculties such as Arts, Manuscriptology, Language, Science and Developing Tamil, involving in Tamil development and high level research. Koothukkalari, a centre for performing arts, with an open-air auditorium has been created at the Tamil University to teach the traditional Tamil arts. Besides, the University is

---

The words of all who speak are in praise of those that give to those that ask.

*Kural-232*

functioning effectively in serious Tamil Development activities through Museum, Press, Publication Department, Library, Tamil Cultural Centre, Tamil Development Centre and Sculpture Art Studio.

## 5.3. Objectives

To disseminate knowledge on Tamil language, Tamil culture, ancient Tamil grammar and literature to Tamils, who are spread all over the world;

Finding the historical facts of ancient Tamil traditions by undertaking excavations through the Departments of Epigraphy and Archaeology, Maritime History and Marine Archaeology;

Offering medical treatment to the public using the traditional Tamil Siddha medicinal system through the Department of Siddha Medicine;

Undertaking research to collect the information available on traditional scientific knowledge from Classical Tamil literature.

Translation of ancient Tamil literary works into global languages.

---

It one attains wide renown, as wide as the earth, the heaven of the supernal will not extol Wiseman.

*Kural-234*

Preservation of palm leaf manuscripts and rare paper manuscripts available at the Tamil University through the traditional methods and publishing them in a world-class level.

Training the research scholars of Tamil University in the best possible manner and encouraging them to take employment in many countries;

#### 5.4. Future plans

Establishment of Tamil Research Centre for Tamil Diaspora

Enhancement of the Muttamizh Arignar Kalaignar Centre for Advanced Research in Classical Languages

#### 5.5. Students Admission Programme

In the academic year 2021-2022, 116 students enrolled in Postgraduate courses; 100 students, in Integrated Postgraduate courses; 98 students in B.Ed. Program, 2 students in M.Ed. program and 52 students in M.Phil. program. Currently the strength of students in the University is 1042, including the doctoral students. Admission notice for the academic year 2022-2023 is to be released.

---

The earth bearing the burden of the body that makes no fame will be barren of goodly luscious fruits. *Kural-239*

#### 5.6. Scholarships

Scholarships have been awarded by the relevant departments of the Government of Tamil Nadu to SC/ST/BC/MBC/DNC students studying at the Tamil University in the year 2021-2022.

An amount of Rupees 57,53,368/- has been disbursed to the students who studied in the academic year 2021-2022. Their details are in the list below.

Sl. No	Scholarship Beneficiary Details	Amount Rs.
	For Backward / Most Backward / Denotified new students	17,53,331
	For Backward / Most Backward / Denotified Students (Renewal)	3,79,345
	For new SC and ST students	15,78,357
	For SC/ST Students (Renewal)	12,32,335

---

The wealth of Grace is wealth of wealth. The wealth of gold even the vilest have. *Kural-241*



Sl. No	Scholarship Beneficiary Details	Amount Rs.
	Grants of Rs.2000/- per month for nine months for postgraduate Tamil and Integrated five year postgraduate Tamil course students.	8,10,000
	<b>Total Amount</b>	<b>57,53,368</b>

### 5.7. Activities

In addition to teaching, Tamil University's faculty members carry out Major/Minor research projects.

A Memorandum of Understanding (MOU) has been signed with the National Mission for Manuscripts, Central Government, New Delhi (for the maintenance and protection of manuscripts). The project work is ongoing.

As part of the Endangered Archives Project, "Digitization, Cataloguing and Preservation of Palm leaf Manuscripts in the Tamil University" is ongoing in collaboration with the British Library, London.

---

Make the wealth of Grace by seeing it in righteous ways. It is-your only mainstay, whatever other ways you devise for it,

*Kural-242*

The Department of Industry and Earth Sciences of the University of Tamil Nadu has conducted research on the topic of "Digital-Poompuhar" and the works are in progress.

In the year 2021-22, 44 academics have been given permission to undertake short-term research project without any financial commitment from the University.

Seminars and lectures are being conducted through 70 Endowments established at the Tamil University.

'N. Subbu Reddiyar 100 Education Endowment' (amount Rs.5.00 lakh) and 'Coconut Scientist Dr. V.S. Selvam Endowment' (amount Rs.10.00 lakh) have been created in the year 2021-22.

Medical consultancy and medicines are offered for various ailments of the public by the professors of the Department of Siddha Medicine.

Tamil University Library has 1,89,454 books. All the books are referred by students, researchers and the General public.

---

No deed, they say, to be dreaded by him who cherishes souls and wins grace.

*Kural-244*

## **5.8. Ongoing projects**

### **5.8.1. Conducting Virtual seminar on V. O. Chidambaranar**

On the occasion of the 150th birth anniversary of freedom fighter V.O.Chidambaranar, an online seminar was conducted by the Tamil Nadu government from 17.03.2022 to 15.04.2022. The Government of Tamil Nadu has allocated Rs.2,00,000/- for this seminar.

### **5.8.2. Translation and Publication of Sangam Tamil literature in Global languages**

Financial sanction was accorded and a grant of Rs.12.00 lakh was sanctioned for the translation and printing of Tamil literature in world languages. An Expert committee consisting of three scholarly subject experts was constituted. The first phase meeting of the committee was held on 01.03.2022. In this meeting, Muthamizh Arignar Kalaingar's "Sangathamizh" book has been identified for translation into French and German and follow-up work is in progress.

---

As this world is not for the poor, that world (heaven)  
is not for men devoid of grace.

*Kural-247*

### **5.8.3. Release of Tamil Audio Books**

To digitize ancient Tamil, modern and children's literature as Audio Books, an amount of Rs.10.00 lakh has been allocated by the Government of Tamil Nadu as non-recurring expenditure. The process of selecting the books is on, for conversion into Audio Books.

### **5.8.4. Tamil Scholar Dr.Robert Caldwell Research Chair**

A retired linguistic professor has been appointed for the Tamil Scholar Robert Caldwell Research Chair. He is undertaking research on "Comparative Grammatical studies of Dravidian Languages after Robert Caldwell". An online seminar has been conducted as a part of the academic work of the chair and following that conference proceedings was also published.

### **5.8.5. Tamil Cultural Centre /Tamil Development Centre**

Tamil University is offering certificate courses in Music, Bharatanatyam and Traditional Art through Tamil Cultural Centre. The Tamil Cultural Centre has

---

Those who are reckless cannot have enduring  
wealth. So meat-eaters cannot have the wealth of  
grace.

*Kural-252*

so far entered into 40 MoUs with local and foreign institutions. In this academic year MoUs have been signed with 5 new institutions and all the classes are being conducted online. So far, 1820 students have been admitted in this centre.

Through the Tamil Development Centre, Certificate and Diploma programmes in Tamil are offered online. For this purpose MoUs have been signed with 5 international Institutions and in this year three new MoUs have been signed. So far 300 students have been admitted in this centre.

#### **5.8.6. Sculptural Art Studio**

In Tamil University, programmes are offered as part of Sculptural Art Studio, Diploma and Certificate programmes are offered. So far, 20 students have been admitted in this centre.

#### **5.8.7. Publication of Tamil University books:**

Tamil University has a separate printing press and the process of reprinting out-of-print books is in progress. So far 274 books have been scanned and are ready for printing.

---

The mind of those who feed themselves on savoury meat can do no good as the implacable heart of men who are accustomed to wear arms.

*Kural-253*

## **Chapter -6**

### **WORLD TAMIL SANGAM, MADURAI**

#### **6.1 Genesis**

The World Tamil Sangam, was established in 1986 with the primary objective of promoting antiquity and greatness of Tamil language (the icon of the Tamils) worldwide and to bring world Tamils and world Tamil organisations under one roof and is functioning effectively.

The World Tamil Sangam building campus consists of two seminar halls, administrative section, research section, library, class rooms, conference hall, Administrative Committee and Public Committee meeting halls a 400 seated auditorium and guest rooms. Thirukkural couplets engraved in the inscriptions are placed on the front side of the compound wall of the building. An air conditioned library with more than 55,000 books has been set up and is being maintained for the benefit of Tamil scholars and Research students. More than 100 students are using the library every day.

---

The temple of life subsists when no meat is taken. He who eats meat goes to hell, which will not disgorge him.

*Kural-255*

Tiruvalluvar Statue has been erected in the entrance of World Tamil Sangam Campus. Diaspora Tamil scholars and Tamil Scholars from other Indian states, professors, writers, public and students eagerly participate in the literary conferences held at this campus and get benefitted.

## 6.2. Objective of the Sangam

- ❖ Compiling and registering the details of Tamil Organisations, Associations, Institutions and Research Centres rendering service towards Tamil Development.
- ❖ Compilation and documentation of the lifestyle and literary works of Tamil Diaspora.
- ❖ Preparation and publication of Tamil Diaspora Encyclopaedia in order to bring out the participation and service of Tamilians in foreign Countries.
- ❖ Enriching the world about Tamil literature, Culture and Tamil language.
- ❖ Extending linguistic, literary and cultural

---

If the world will not buy meat for eating, none will sell meat for the sake of making money.

*Kural-256*

based assistance to the migrant Tamils living in The USA, Canada, Arab Countries, Ireland, Denmark, French Guyana, France, Australia, Malaysia, Singapore, Sri Lanka, South Africa, Fiji islands, Mauritius, New Zealand.

- ❖ Creating opportunities to enable the Tamil Diaspora to understand the ancient literatures and the uniqueness of Tamil culture through online.
- ❖ Creating opportunities for the people of Tamil Nadu to know the lifology and uniqueness of migrant Tamils through the web portal.
- ❖ Taking initiatives to establish research centre and chairs at the Universities on Tamil language where the Tamils resides at large.

## 6.3. Sangam Tamil Art Gallery - Realistic depiction of the lifestyle of Sangam Tamils

'The above of Eternal Tamil is Madurai praised in Purananooru. Sangam Tamil Art Gallery portrays Sangam literary songs in such a way that it clarifies

---

If those who eat meat feel that it is the ulcerous wound of other animals, they ought to desist from eating meat.

*Kural-257*

the present generation and the world about the love, heroism and virtuous lifestyle of Sangam Tamils.

The Sangam Tamil Art Gallery constitutes a wide range of artefacts such as paintings, sculptures, embossed sculptures, stone carvings, inscriptions on the life of the ancient Tamils and photographs so as to realize the cultural identities of the Sangam Tamils.

#### **6.4 Exclusive Tamil Meetings**

“Tall tiered gorgeous mansion rich for Tamil gatherings quoted” in Paripadal, Tamil gatherings, functions in association with various the Tamil associations are conducted in World Tamil Sangam, Madurai. An event titled “Tamil Gatherings” is being conducted every week through online mode, Tamil Scholars meet and discuss about various topics ranging from Sangam Tamil Literature to Modern Tamil Literature. This event is being conducted in the rich state of the art auditorium since March.

#### **6.5 Programmes for World Tamils**

Even during the lockdown period in order to

---

One had better not slaughter an animal and eat its flesh than pour ghee and make a thousand sacrifices.

*Kural-259*

keep the World Tamil Sangam functional, online events for more than 200 days have been conducted in association with Tamil Organizations and Tamil scholars of more than 25 countries including Malaysia, Australia, Singapore, Ireland, Srilanka, Korea, Canada, England, Oman, Dubai, Indonesia, Vietnam, Cambodia, Norway, France, Denmark, Germany, England, and Hongkong. Accordingly 17 Research forums, 61 online Tamil Koodals, 16 International Seminars, 11 National Seminars, 12 International Smart Workshops, 15 International Poetry Forums, 14 Special International Speech Forums and 13 Special lectures have been conducted through online.

#### **6.6. Book launch**

The World Tamil Sangam at Madurai is engaged in the task of launching quality books penned by Tamil authors every month towards the enrichment of Tamil literature. So far, 215 books have been launched.

---

To provide the necessities for the ascetics, other men seem to have forgotten to do penance.

*Kural-263*

### **6.7. “World Tamil Sangam Awards” for Tamil Diaspora**

The three awards for Grammar, Literature and Linguistics are presented by the World Tamil Sangam.

### **6.8. Good relationship between Tamil scholars and Tamil activists.**

In order to build good relationship between Tamil scholars and Tamil activists, new members are being enrolled in World Tamil Sangam daily. As on date, more than 2385 members have been enrolled in World Tamil Sangam, Madurai.

### **6.9 Literary works through Research Endowments**

❖ Dr. Yushi Research Endowment on Thirukkural.

❖ Dr.Thangamani Research Endowment on Thirukkural.

❖ Poet Kavidasan - Publisher Endowment.

❖ Australia, Sydney Tamil Literary Cultural Research Endowment.

---

Penance will be attempted here in this life as its performance will achieve exactly whatever is desired.

*Kural-265*

❖ Dr. Sivakumaran (Singapore) – Thenmozhi Endowment have been established in the World Tamil Sangam and Endowment lectures are delivered every year.

The above five Research Endowments have been created and yearly endowment lectures are being conducted.

### **6.10. Works of Tamil Diaspora**

Segregating the Works of Migrant Tamils as Novels, short stories, poem, essays and plays and compiling and publishing them as an Anthology for the benefit of Tamil scholars of Tamil Nadu and Research students to support their Research works and the books were documented.

### **6.11 Documentation Centre for Tamil Diaspora**

Tamil Diaspora publishes journals to develop their creative writings and to exchange their views. The World Tamil Sangam is working to locate, sort and document, the magazines and e-journals published at countries where Migrant Tamils resides.

---

The pain will of those who do penance indefatigably will do them good, as gold in glowing fire becomes refined and shines forth.

*Kural-267*

## 6.12 Book Shop

Articles of the seminars conducted on behalf of the World Tamil Sangam have been compiled and published as a book. Of these, prices were fixed for 27 books and have been marketed. "Uлага Tamil Amaippu" Volume-II is under printing process. Online research seminar and 'Parengum Bharathi' e-articles compiling works are completed. Books are displayed and kept for sale in the Information Centre for the visitors of World Tamil Sangam.

## 6.13 Publication Quarterly e-Zine

World Tamil Sangam, Madurai is publishing a quarterly international e- research magazine "Ulagatamil" as an instrument in the journey towards the goal of uniting global Tamils. So far, 15 quarterly e-magazines have been published.

## Date Centre of World Tamil Organizations

Details of 252 Tamil Sangams who have become members of the World Tamil Sangam have been uploaded on the World Tamil Sangam website (utsmdu.org)

---

Those who have won power by penance can quite succeed in overleaping or vanquishing death. *Kural-269*

## CHAPTER -7

### CENTRAL INSTITUTE OF CLASSICAL TAMIL, CHENNAI

The Central Institute of Classical Tamil (CICT) is an autonomous Institution established for the development of the Tamil language functioning under the Language Division of the Union Ministry of Education. The institute was established on October 12, 2004 after the Government of India declared Tamil as the Classical Language.

The Government of Tamil Nadu, allotted 16.58 Acres of Land at Perumbakkam, Chennai for the establishment of the Central Institute of Classical Tamil. The Central Government has sanctioned Rs.24,65,47,000/- (Rupees Twenty-Four Crore, Sixty-Five Lakh and Forty-Seven Thousand only) for the construction of a building at site in 2017. The work was completed and the new building was inaugurated by the Hon'ble Prime Minister of India and presided by the Hon'ble Chief Minister of Tamil Nadu on 12.1.2022.

---

Why many are poverty - stricken is obvious. For only a few do penance while many shirk privations. *Kural-270*

The Hon'ble Chief Minister of Tamil Nadu is the Chairman of this Institute. The functions of CICT has been governed by a Governing Committee, Finance Committee and an Academic Committee.

The Central Institute of Classical Tamil (CICT) concentrates exclusively on research works relating to the Classical phase of Tamil (from the early period to 600 A.D), which addresses the vital issues of the antiquity and uniqueness of Tamil. The CICT aims to document and preserve all components on ancient Tamil society.

The CICT aims to focus on the antiquity, uniqueness of Tamil language and literature, and the civilization and culture of the Tamils, with the following objectives.

- Encouraging and promoting research on the multifaceted nature of Indian culture and the contribution of Tamil components to Indian culture and heritage.
- Combining multidisciplinary scholars to study the antiquity of Tamil.

---

For a man who has no power of self-control, to put on a brave appearance is just like a cow wrapped in a tiger's skin grazing with impunity

*Kural-273*

- Studying the impact of the Tamil language on other Dravidian languages.
- Conducting historical comparative studies of Dravidian languages and historical studies of Tamil dialectology.
- Translating and publishing the ancient 41 Classical Tamil Texts into world languages and Indian languages.
- Compilation of Critical Editions of 41 Tamil texts from the classical period with the aid of Palm leaf Manuscripts, old editions of handwritten manuscripts, and textual citations aims to publish the most authentic original texts of 41 Classical Tamil texts.
- Creating opportunities to study and research Classical Tamil in Postgraduate, Doctoral and Post-Doctoral levels.
- Funding research projects received from educational institutions and individuals in connection with the study of Classical Tamil.
- Conducting national and international

---

To do an immoral action under cover of penance or ascetic life is just like a fowler lurking in a bush and ensnaring birds.

*Kural-274*



seminars, and workshops to showcase the specialties of Classical Tamil; The Central Institute of Classical Tamil is implementing a program to provide financial assistance to the interested universities and other educational institutions by conducting national and international seminars, and workshops aimed at enriching classical Tamil studies.

- Assisting in the publication of research papers expressing the merits of Classical Tamil.
- Providing Scholarships to Doctoral and Post-Doctoral candidates pursuing research on Classical Tamil.
- Presidential Awards to those who have made significant contributions to Classical Tamil.
- Promoting Classical Tamil Education in India and Abroad.
- Documenting and preserving Palm-leaf manuscripts and rare editions of classical Tamil texts.

---

Many are the men who though foul-hearted, appear holy, bathing in sacred waters, and pass for great men in the eye of the world.

*Kural-278*

- Developing an online Classical Tamil Education program aimed at helping the learners attaining the skills of understanding, elaborating and appreciating the language skills at ancient Tamil texts.
- Creating a database for 41 Tamil classics, software for Tamil grammar, literary education, and natural language.
- Acting as a hub for providing all information related to Classical Tamil.

### **1. Achievements**

- Several Sangam literary books are being published and released.
- Tirukkuraḷ has been translated into major World languages and Indian languages. Accordingly Tirukkuraḷ has been translated into English, Telugu, Kannada, Manipuri, Gujarati, Punjabi, Hindi, Sanskrit, Oriya, Urdu, Arabic, Malayalam, Marathi, Vagriboli and Nepali.

---

Like the arrow which is dreadful in its effect and the crooked lute which is sweet to the ear, men are to be judged by their deeds.

*Kural-279*

- Various international and national seminars have been conducted in association with eminent educational institutions.
- Tolkāppiyam (The most ancient Tamil grammar extent, by Tolkāppiyaṅār), Nārriṅṅai, Kuṅṅuntokai, Puṅṅanāṅṅūru, Pattuppāṅṅu (Ten Anthologies), Cilappatikāram, Maṅṅimēkalai, Kīṅṅkkaṅṅakku nūṅṅkaṅṅ (The Eighteen Lesser Texts) have been translated into English.
- The entire Sangam literature has been translated into Kannada language.
- Tolkaappiyam has been translated into Hindi language.
- Iṅṅaiyanar kaṅṅaviyal, Aiṅṅkuṅṅunūru have been published in Critical editions.
- Scholarships have been given to 257 doctoral researchers and 41 post-doctoral fellows.
- A scholarship of Rs.3000/- (per student) per month have been provided to those who are pursuing Post

---

He who has a strict guard over his mind against committing any fraud is the man who may be said to beware disdain.

*Kural-281*

graduation in Classical Tamil at Central University, Thiruvarur.

- Classical Tamil Workshops (22 workshops have been completed)

## **2. Central Institute of Classical Tamil Awards**

Tholkappiyyar Award is being rendered to Indian scholars with a cash award of Rs.5 Lakh.

Kural Peedam Award. These are two international awards; one for person of Indian origin and another for a person of non-Indian origin. Kural Peeda Award with the cash prize of Rs.5 lakh are being awarded to one foreigner and to one NRI.

Cash prize of Rs.1 Lakh is being awarded to the awardee of Ilam Tamilar Award.

## **3. Kalaigñar M.Karunanidhi Classical Tamil Research Endowment**

Kalaigñar M. Karunanidhi Classical Tamil Research endowment has been established in the year 2008 by Muthamizh Arignar Kalaigñar with a deposit of Rs.1,00,000/- at Central Institute of Classical Tamil Research.

---

The gain that comes by fraud will go to ruin in haste, though it might seem to grow apace and beyond bounds.

*Kural-283*

From the endowment, an Award will be given to scholars and researchers of eminence every year.

The Tamil scholars who rendered service to Tamil under certain restrictions will be awarded Kalaingar M.Karunanithi Classical Tamil Award every year with a cash prize of Rs.10,00,000/- through this endowment.

#### 4. Current Academic Programmes

- Translation Project of Maṇimēkalai (20 languages)
- Translation Project of Tolkāppiyam (20 languages)
- Translation Project of Thirukkuraḷ (86 languages)
- Translation project of Classical Tamil texts (5 languages)
- A plan to visualize and promote the glory of classical literature with the help of eminent and famous professors through YouTube.

---

The lust for fraudulent gain will cause undying pain in the end as its fruit.

*Kural-284*

- Plan to Establishment of Classical Tamil Chairs in reputed Foreign Universities.
- Project to publish 41 classic Tamil texts in Braille with Sandhi separated texts for the visually impaired.
- Online classic Tamil Education Project.
- Project on International Research Journal
- Project to conduct comparative studies on major World languages with the Tamil language.
- Program for conducting international level seminars.

---

They who cannot act within prescribed bounds will be those who are extremely lusty for fraudulent gain.

*Kural-286*

## Chapter - 8

### SUSTAINABLE DEVELOPMENT GOALS OF THE TAMIL DEVELOPMENT DEPARTMENT

Sustainable Development Goals aim to transform the world we live in and is an aspirational in nature that tries have an international approach of the 5 Ps – the planet, its people moving towards Prosperity in a peaceful manner in a partnership mode. Culture is the bridge that translates global ambitions into national and local realities; from social inclusion to tackling climate change, from food security to rebuilding communities following conflict, and from lifelong learning to stronger institutions. Tamil language and the Tamil Culture Department has for the first time taken up the initiative of aligning excel to the global sustainable development goals. The Department as part of its mandate to spread Tamil language and the cultural richness is undertaking various efforts and now is aligning itself to the Sustainable Development Goals.

Sustainable Development Goals target 4.7 seeks to achieve by 2030 and ensure that all learners

---

Deceitful men will lose their body (The seat of the soul), as surely as honest men will not fail to enter the world of the gods.

*Kural-290*

acquire the knowledge and skills needed to promote Sustainable Development, including, among others, through education for sustainable development and sustainable lifestyles, human rights, gender equality, promotion of a culture of peace and non-violence, global citizenship and appreciation of cultural diversity and of culture's contribution to Sustainable Development. In this context, department's role in education has an important lens through which the arts and culture sector the specific routes of training and capacity building, awareness-raising and cultural diversity, the richness of the Tamil language and Culture will be propagated within the Country and globally also.

### CONCLUSION:

*Final Seven Givers War—bootied*

*Shouldered burdens on the yoke of largesse.*

*Solo bore hardship Nalliyakkoda*

*For sea girt land to fight distress! (111-115)*

-Sirupanatrupadai

---

Falsehood may take the place of the truthful word if it can produce blameless good.

*Kural-292*

It is no doubt the generous legacy of Nalliyakkodan's name is continuing in the awards being given by the Hon'ble Chief Minister of Tamil Nadu. Besides, with the vision of Hon'ble Chief Minister of Tamil Nadu, the Department of Tamil Development, Translation Department, Directorate of Tamil Etymological Dictionary Project, International Institute of Tamil studies, Tamil University and the World Tamil Sangam implement and develop projects to unite Tamils around the globe.

### Budget Estimate 2022-2023

Sl. No.	Department	2022-2023 Budget Estimate (Rs.in Thousands)
1	Tamil Development Department, Secretariat	11,86,00
2	Directorate of Tamil Development	28,56,98
3	Directorate of Tamil Etymological Dictionary Project	4,41,47
4	International Institute of Tamil Studies, Chennai	5,74,96
5	Tamil University, Thanjavur	30,80,37
6	World Tamil Sangam, Madurai	1,45,75
<b>Total</b>		<b>82,85,53</b>

**Thangam Thennarasu**  
**Minister for Industries, Tamil Official Language**  
**and Tamil Culture, Archeology.**

---

Don't speak what your heart knows to be false.  
After uttering falsehood, your own conscience will  
scald you.

*Kural-293*

---

All lamps are no lamps to sages. Their only lamp is  
the lamp of non-utterance of falsehood.

*Kural-299*



As a gesture of honoring the Border Savivors', Hon'ble Chief Minister issued a cheque of Rupees One Lakh and a memento on 1.11.2021.



Books of the Tamil Scholars have been nationalized and Hon'ble Chief Minister presented the Solatium to their legal heirs on 8.12.2021.



Hon'ble Chief Minister presented the Bharathi Centenary Award on 10.12.2021





Honorable Chief Minister distributed the Kural Prize to the prize winning students in the Thirukkural Recitation Competition on 10.12.2021.



Hon'ble Chief Minister pays floral tribute to the Valluvar Statue at Valluvar Kottam on 15.01.2022.



Hon'ble Chief Minister gave away the prizes to the students who won in the Kuralovium Competition at Valluvar Kottam on 15.01.2022



Hon'ble Chief Minister of Tamil Nadu inspecting at the Central Institute of Classical Tamil on 17.01.2022.



Hon'ble Chief Minister of Tamil Nadu launching new books at the Central Institute of Classical Tamil on 17.01.2022.



Hon'ble Chief Minister of Tamil Nadu presented Kalaigiar M. Karunanidhi Classical Tamil Awards on 22.01.2022.



Hon'ble Chief Minister of Tamil Nadu presented the Tamil Nadu State Awards to the Tamil Scholars on 15.03.2022.